



Kementerian Pendidikan,  
Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

B2

# KURI lan KURO

Kuri dan Kuro



Penulis: Tulus S

Illustrator: Cecylia Cahyani



**Hak Cipta pada Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi  
Republik Indonesia  
Dilindungi Undang-Undang.**

Penafian: Buku ini disiapkan oleh pemerintah dalam rangka pemenuhan kebutuhan buku pendidikan yang bermutu, murah, dan merata sesuai dengan amanat dalam UU No. 3 Tahun 2017. Buku ini diterjemahkan dan ditelaah oleh berbagai pihak di bawah koordinasi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Buku ini merupakan dokumen hidup yang senantiasa diperbaiki, diperbarui, dan dimutakhirkan setelah mendapatkan izin dari pemegang lisensi. Masukan dari berbagai kalangan yang dialamatkan kepada penulis atau melalui alamat surel [penerjemahan@kemdikbud.go.id](mailto:penerjemahan@kemdikbud.go.id) diharapkan dapat meningkatkan kualitas buku ini.

***Kuri lan Kuro***

Kuri dan Kuro

**Penulis**

Tulus S

**Penelaah**

FX. Dono Sunardi

**Penanggung Jawab**

Umi Kulsum

**Tim Penyunting**

Koordinator: Awaludin Rusiandi

Khoiru Ummatin

Dalwiningsih

Amin Mulyanto

**Ilustrasi & Desain Sampul**

Cecylia Cahyani

**Tata Letak**

FA Indonesia

**Penerbit**

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi

**Dikeluarkan oleh**

Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur

Jalan Gebang Putih Nomor 10, Keputih, Sukolilo, Surabaya 60117

Telepon (031) 5925972

Cetakan pertama, Oktober 2023

E-ISBN: 978-623-112-892-8

Isi buku ini menggunakan huruf Andika New Basic 12-16 pt  
iv, 20 hlm.: 21x29,7 cm



## KATA PENGANTAR

### KEPALA BALAI BAHASA PROVINSI JAWA TIMUR

Cerita anak adalah salah satu elemen pembangun karakter bangsa pada anak-anak, khususnya usia dini. Pembangunan karakter pada anak-anak menjadi amanat dalam pendidikan untuk mewujudkan manusia Indonesia yang berakhlak, bermoral, dan beretika. Kekayaan budaya yang ada di Jawa Timur tecermin dalam cerita anak yang mengandung kearifan lokal dan nilai-nilai masyarakat Jawa Timur. Cerita anak dengan muatan budaya Jawa Timur adalah aset nasional yang sangat berharga sehingga dapat dipromosikan ke dunia internasional. Hal tersebut sejalan dengan visi dan misi Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi 2020—2022 yang bertujuan untuk menjadikan Indonesia sebagai bangsa yang terpelajar dan ber-Pancasila.

Anak-anak adalah tunas bahasa ibu yang memiliki kewajiban turut menjaga keberadaan bahasa daerah dalam kerangka kebinekaan yang sekaligus turut mendaulatkan bahasa Indonesia, di dalam dan di luar negeri. Nilai-nilai yang terkandung dalam cerita anak Jawa Timur dapat diimplementasikan dalam berbagai sendi kehidupan masyarakat di Indonesia, bahkan seluruh dunia. Dengan adanya cerita anak dwibahasa dari Jawa Timur, seluruh pembaca tidak hanya menikmati ceritanya saja, tetapi bisa juga mengkaji nilai-nilainya, bahkan dapat mengetahui pola pikir masyarakat Jawa Timur untuk mengambil nilai-nilai positif sebagai pegangan hidup. Pemahaman antarbudaya yang muncul setelah produk cerita anak dwibahasa ini hadir di tengah masyarakat akan memperkaya khazanah dunia dan mengarah pada toleransi dan perdamaian antarmanusia.

Tema yang diusung dalam buku ini adalah STEAM, yaitu sains, teknologi, teknik, seni, dan matematika. Pesan dalam buku ini diharapkan mampu membangun imajinasi dan kompetensi berpikir kritis serta mengembangkan kreativitas. Anak-anak sebagai tunas bangsa setelah membaca buku ini dapat bersaing secara global dengan tema STEAM yang terkandung di dalamnya. Mereka juga tidak akan lupa dengan jati dirinya dan justru semakin bangga dengan kayanya unsur-unsur lokal.

Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur selaku Unit Pelaksana Teknis Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi turut serta dalam sebuah program prioritas nasional yang disebut dengan Gerakan Literasi nasional (GLN). Penyediaan cerita anak dwibahasa dalam bahasa daerah dan bahasa Indonesia adalah sebuah upaya mendaulatkan kekayaan bahasa di Indonesia yang gagasannya bersumber dari kearifan lokal menuju persaingan global. Tunas-tunas yang nantinya tumbuh akan berkembang dan memiliki keterampilan-keterampilan lanjutan hingga akhirnya dapat mencipta karya. Generasi penerus harus memiliki kemampuan berpikir kritis, memecahkan masalah dengan kreatif, mampu berkolaborasi, dan mampu berkomunikasi dengan baik. Kami berharap produk ini dapat diimplementasikan secara maksimal oleh pembacanya sehingga penerapan enam literasi dasar, yaitu literasi baca-tulis, numerasi, literasi sains, finansial, digital, serta literasi budaya dan kewargaan dapat terwujud.

Kami menyampaikan terima kasih setulus-tulusnya kepada Kepala Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa yang telah memberi dukungan secara penuh. Selain itu, kami juga menyampaikan apresiasi setinggi-tingginya kepada penulis sekaligus penerjemah, penyeleksi, penelaah, ilustrator, dan anggota KKLP Penerjemahan Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur yang turut andil mewujudkan karya ini.

Semoga buku cerita ini dapat membuat kita lebih bermartabat dan bermanfaat.

Surabaya, 1 Oktober 2023  
Dr. Umi Kulsum, M.Hum.

## DAFTAR ISI

iii Kata Pengantar

iv Daftar Isi

1 *Kuri lan Kuro*  
Kuri dan Kuro

20 Biodata Penulis

20 Biodata Ilustrator



Ciyek... ciyek

Ciyek... ciyek



Kuri lan Kuro lagi ngetutake babone.

Kuri dan Kuro sedang mengikuti induk mereka.



Dumadakan ana pitik **jago** sing teka.  
Tiba-tiba ada ayam **jantan** yang datang.



**Kukuruyuk...**



Lunga!  
Per gi!

**Babon pitik** duwe karep supaya anak-anake bisa mangan.  
**Induk ayam** berharap agar anak-anak bisa makan.



Kuri penasaran marang **jago**.

Kuri penasaran pada **jago**.



**Hehhee.. hee..**



Kuro banjur nakonake gegayutan *jago kuwi*.  
Kuro kemudian menanyakan tentang *jago itu*.





**Kuri lan Kuro moyoki.**  
Kuri dan Kuro meledek.

Mimi njlentrehake menawa *kuwi jago.*  
Mimi memberitahu bahwa itu *adalah jago.*



**oohh...**





Kuri nggumun marang wujudé jago.  
Kuri heran pada bentuk tubuh jago.

Jago luwih dhuwur tinimbang babon.  
Jago lebih tinggi daripada ayam betina.





Babon buntute cendhek.

Ayam betina berekor pendek.



Uga ora duwe jalu lan cengger.

Ayam betina tidak punya taji dan cengger.



Mimi kandha kuwi jenenge *anatomi*.

Mimi menjelaskan bahwa itulah *anatomi*.



# anatomi



Anatomi kuwi ilmu kang nggambarake papan  
lan **gegayutane karo perangane awak.**

Anatomi adalah ilmu yang menerangkan  
letak serta **bagian-bagian tubuh.**



Mi



mi

Jago

Kuri lan Kuro **seneng banget.**

Kuri dan Kuro **merasa senang.**



Mimi **menehi** semangat marang anak-anake.  
Mimi **memberikan** semangat pada anak-anak.



**Hore... Hore...**





## BIONARASI

### Penulis



**Tulus S** merupakan penulis asal Madiun yang karya-karyanya sudah menyebar di nusantara dan luar negeri. Dunia anak sungguh menyenangkan, oleh sebab itu dituangkanlah dalam cerita anak.

### Ilustrator



**Cecylia Cahyani** adalah seorang lulusan matematika yang jatuh cinta dengan dunia seni dan kepenulisan. Impian masa kecilnya menjadi seorang penulis dan ilustrator hebat yang sempat terkubur, kini perlahan ingin diraihinya kembali. Cecylia telah menulis belasan buku teks pelajaran dan mengilustrasikan beberapa buku. Kalian dapat mengintip perjalanan hidupnya melalui akun Instagram @cecyliacahyani.

MILIK NEGARA

TIDAK DIPERDAGANGKAN

# KURI dan KURO

## Kuri dan Kuro

Dua anak ayam baru menetas dari telurnya. Mereka bernama Kuri dan Kuro. Keduanya sangat lucu dan pintar. Ketika mengikuti induknya, Kuri dan Kuro bercelotoh mengenal sekitarnya. Tiba-tiba datang seekor jago mendekat. Induk itu mengais-ngais mencari makanan untuk anak-anaknya. Kemudian kedua anak ayam itu bertanya kepada induknya apa yang baru dilihat.

Kementerian Pendidikan, Kebudayaan,  
Riset, dan Teknologi  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Timur  
2023



ISBN 978-623-112-892-8 (PDF)



9 786231 128928